

Mizmor Lila

A Hymn for the Night

poem: Leah Goldberg Music: Noa

It covered up all the stars,
Engulfed the moon in all black
From the North all the way to
Yemen

There's no ray of light.

There is no light – no ray of
light 2x (15 sec)

And the morning is a faithful
widower

It shall strap a gray sack unto its
waist,

From the North all the way to
Yemen

There's no ray of light. 2x

There is no light – no ray of
light 2x

No light -no light

No ray of light (45 sec)

Please light up a white candle
Inside my heart's black tent,

From the North all the way to
Yemen the light will shine. 2x

The light, the light will shine 2x

The light, the light, the light will
shine. 2x

Et kol hakochavim taman,
Et hasahar ataf bishchor,
Mitsafon ve'ad Teiman
Ein keren or.

Ein or -ein keren or 2x

Vehaboker alman ne'eman
Sak afor al motnav
yachgor,
Mitsafon ve'ad Teiman
En keren or. 2x

Ein or -ein keren or 2x

Ein or - Ein or

Ein or -ein keren or

Hadlika na ner lavan
Be'ohel libi hashachor,
Mitsafon ve'ad Teiman
Yizrach ha'or. 2x

Ha'or, yizrach ha'or

Ha'or, yizrach ha'or

Ha'or, ha'or, yizrach ha'or

Ha'or, ha'or, yizrach ha'or.

מזמור לילה

את כל הכוכבים טמן,
את הסהר עטף בשחור
מצפון ועד תימן
אין קרן אור.

אין אור – אין קרן אור
אין אור – אין קרן אור

והבוקר אלמן נאמן
שק אפור על מותניו יחגור,
מצפון ועד תימן
אין קרן אור. 2x

אין אור – אין קרן אור
אין אור – אין קרן אור
אין אור – אין אור
אין קרן אור

הדליקה נא נר לבן
באוהל לבי השחור,
מצפון ועד תימן
יזרח האור. 2x

האור, יזרח האור
האור, יזרח האור
האור, האור, יזרח האור
האור, האור, יזרח האור

'Cause life is beautiful that way

Life is Beautiful

Lyrics: Achinoam Nin & Gil Dor
Melody: Nicola Piovani

Stam, chiyuch l'lo siba
Tom, yamim shel ahava
Shir yashan l'or yare'ach
V're'ach m'shaker shelach
V'chach otach ani zocher.

Gal shotef al ha'olam,
Chom, holech v'ne'elam
Tzchok me'ir et hashamayim
Mazkir shehamischak
nimshach
V'hachayim yafim kol kach.

La, la, la 1:01

Bach, estakel mtoch einai
Achabek otach v'yachad
n'natze'ach b'mischak
Bein m'tzi'ut l'chalomot
Bein ha'osher l'dma'ot
Tamid ohav otach m'od

Im hakesem shebalev
Bo nishkach et hake'ev
Rak od rega beinatayim
Nizkor shehamischak
nimshach
V'hachayim yafim kol kach

La, la, la 2:14

Rak od rega beinatayim
Nizkor shehamischak
nimshach
V'hachayim yafim kol kach

Smile, without a reason why
Love, as if you were a child
Smile, no matter what they
tell you
Don't listen to a word they
say
'Cause life is beautiful that
way

Tears, a tidal-wave of tears
Light that slowly disappears
Wait, before you close the
curtain
There's still another game to
play
And life is beautiful that way

la, la, la

Here, in his eyes forever
more
I will always be as close as
you remember from before.

Now, that you're out there on
your own
Remember, what is real and
what we dream is love alone.

Keep the laughter in your
eyes
Soon, your long-awaited
prize
Well forget about our sorrow
And think about a brighter
day

החיים יפים

וגיל דור אחינועם ניני: מילים
ניקולה פיובאני: לחן

סתם, חיוך ללא סיבה
תום, ימים של אהבה
שיר ישן לאור ירח
וריה משכר שלך
וכך אותך אני זוכר

גל שוטף את העולם
חום הולך ונעלם
צחוק מאיר את השמיים
מזכיר שהמשחק נמשך
והחיים יפים כל כך

לה לה לה....

בך אסתכל מתוך עיניו
אחבק אותך ויחד ננצח במשחק
בין מציאות לחלומות
בין האושר לדמעות
תמיד אוהב אותך מאוד

עם הקסם שבלב
בוא נשכח את הכאב
רק עוד רגע ובינתיים
נזכור שהמשחק נמשך
והחיים יפים כל כך

לה לה לה...

רק עוד רגע ובינתיים
נזכור שהמשחק נמשך
והחיים יפים כל כך

There Must be another way

Einayich ahot
Kol ma shelibi m'vakesh omrot.
Avarnu ad ko
Derecho aruka, derecho ko kasha
yad b'yad
V'hadma'ot zolgot, zormot lashav
Ke'ev l'lo shem
Anachnu m'chkot
Rak layom she'yavo

There must be another way
There must be another way

Arabic verse

1:31 There must be another way
There must be another way
There must be another
Must be another way

Derech aruka na'avor
Derecho ko kasha tachad el ha'or

Arabic lines

2:11 And when I cry, I cry for
both of us
My pain has no name
And when I cry, I cry
To the merciless sky and say
There must be another way

V'hadma'ot zolgot, zormot lashav
Ke'ev l'lo shem
Anachnu m'chkot
Rak layom she'yavo

There must be another way
There must be another way
There must be another
Must be another way

עיניך, אחות
כל מה שלבי מבקש אומרות
עברנו עד כה
דרך ארוכה, דרך כה קשה יד ביד
והדמעות זולגות, זורמות לשווא
כאב ללא שם
אנחנו מחכות
רק ליום שיבוא אחרי

There must be another way
There must be another way

عينيك بتقول
راح يبجي يوم وكل الخوف يزول
بعينيك إصرار
أنه عنا خيار
نكمل هالمسار مهما طال

لانه ما في عنوان وحيد للأحزان
ينادي للمدى
للسما العنيدة

There must be another way
There must be another way
There must be another
Must be another way

דרך ארוכה נעבור
דרך כה קשה יחד אל האור
עיניך בתقول
כל الخوف يزول

And when I cry, I cry for both of
us
My pain has no name
And when I cry, I cry
To the merciless sky and say
There must be another way

והדמעות זולגות, זורמות לשווא
כאב ללא שם
אנחנו מחכות
רק ליום שיבוא אחרי